

des dynasties barbares qui, à l'époque des Tsin orientaux (317-419), s'implantèrent en divers points du territoire chinois 東晉夷狄散處中夏; à gauche de la stèle, il a inscrit les usurpateurs de l'époque des cinq dynasties (907-960) 五代僭僞. Les renseignements qu'il nous donne ainsi sur quelques parties fort confuses de l'histoire de Chine méritent d'être intégralement reproduits.

Considérons d'abord les dynasties barbares de l'époque des Tsin orientaux. Elles sont au nombre de 16 qui sont : 5 dynasties Leang 五梁; 4 dynasties Yen 四燕; 3 dynasties Ts'in 三秦; 2 dynasties Tchao 趙; 1 dynastie Hia 一夏; 1 dynastie Chou 一蜀.

Commençons par les cinq dynasties Leang. La première d'entre elles est la dynastie des Leang antérieurs 前梁. Elle a pour princes : 1° Tchang Kouei 張軌 (301-314); 2° Tchang Che 寔 (314-320); 3° Tchang Mao 茂 (320-324); 4° Tchang Siun 駿 (324-346); 5° Tchang Tch'ong-houa 重華 (346-353); 6° Tchang Ling-yao 靈耀 (353); 7° Tchang Tsou 祚 (353-355); 8° Tchang Yuan-tsing¹ 元靚 (355-363); 9° Tchang T'ien-si 天錫 (363-376). — La capitale de cette dynastie fut Leang tcheou 涼州².

La dynastie des Leang postérieurs 後梁 eut pour princes : 1° Lu Kouang 呂光 (376-399); 2° Lu Chao 紹 (399); 3° Lu Tsouan 纂 (399-401); 4° Lu Long 隆 (401-403). — La capitale de cette dynastie fut Kou-tsang 姑臧³.

La dynastie des Leang occidentaux 西梁 eut pour princes : 1° Li Kao 李嵩 (400-417); 2° Li Hin 李歆 (417-420). — La capitale de cette dynastie fut Kou-tsang 姑臧⁴.

La dynastie des Leang méridionaux 南梁 eut pour princes : 1° T'ou-fa Wou-nou⁵ 禿髮烏奴 (397-399); 2° T'ou-fa Li-lou-kou 利鹿孤 (400-402); 3° T'ou-fa Jou-t'an⁶ 辱檀 (403-415). — La capitale de cette dynastie fut Kouang-wou 廣武⁷.

La dynastie des Leang septentrionaux 北梁 eut pour princes : 1° Tsiu-k'iu Mong-souen 沮渠蒙遜 (401-433); 2° Tsiu-k'iu Mao-k'ien 茂虔 (433-439). — La capitale de cette dynastie fut Tchang-yi 張掖⁸.

1. En réalité, ce prince s'appelle Tchang Hiuan-tsing. Sur la substitution du caractère 元 au caractère 玄, cf. p. 37-38.

2. Aujourd'hui Leang-tcheou fou 涼州府, dans la province de Kan-sou.

3. Kou-tsang n'est autre que Leang-tcheou fou.

4. Cf. la note précédente.

5. Le *Che lieou kouo tch'ouen ts'ieou* (chap. LXXXVIII, p. 1 a) et le dictionnaire de Li Tchao-lo

appellent ce prince T'ou-fa Wou-kou, le dernier caractère étant 孤 au lieu de 奴.

6. Le *Che lieou kouo tch'ouen ts'ieou* (chap. LXXXIX, p. 1 a) et le dictionnaire de Li Tchao-lo appellent ce prince T'ou-fa Nou-t'an, le caractère 禿 étant substitué au caractère qui me paraît être 辱 sur l'estampage.

7. A 220 li à l'Ouest de l'actuel Lan-tcheou fou 蘭州府, dans la province de Kan-sou.

8. Aujourd'hui, Kan-tcheou fou 甘州府, dans la province de Kan-sou.